

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

...

PE 367.690v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 41-109

Návrh zprávy

(PE 364.886v03-00)

Marianne Thyssen

návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí akční program Společenství v oblasti ochrany spotřebitele (2007–2013)

Návrh rozhodnutí (KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložil József Szájer

Pozměňovací návrh 41

Název programu

zavádí akční program Společenství v oblasti
zdraví a ochrany spotřebitele (2007–2013)

zavádí akční program Společenství v oblasti
ochrany spotřebitele (2007–2013)

Or. hu

Odůvodnění

Ochrana spotřebitele a zdraví mají společné prvky a společný akční program tedy oslabuje ochranu spotřebitele jako takovou. Přiblížení může způsobit problémy, pokud jde o použití zdrojů EU, zejména v nových členských státech, kde až dosud bylo třeba vynaložit značné úsilí na posílení ochrany spotřebitelů a uplatnění politiky na ochranu spotřebitelů. Podpora

AM\594739CS.doc
Externí překlad

PE 367.690v01-00

ochrany spotřebitelů v nových členských státech je slabá jak z hlediska ideologického, tak z hlediska finančního. Společný program může ještě více posílit tento negativní proces.

Pozměňovací návrh, který předložil József Szájer

Pozměňovací návrh 42

Právní východisko 1

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na **články 152 a** 153 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na **článek** 153 této smlouvy,

Or. hu

Odůvodnění

Ochrana spotřebitele a zdraví mají společné prvky a společný akční program tedy oslabuje ochranu spotřebitele jako takovou. Přiblížení může způsobit problémy, pokud jde o použití zdrojů EU, zejména v nových členských státech, kde až dosud bylo třeba vynaložit značné úsilí na posílení ochrany spotřebitelů a uplatnění politiky na ochranu spotřebitelů. Podpora ochrany spotřebitelů v nových členských státech je slabá jak z hlediska ideologického, tak z hlediska finančního. Společný program může ještě více posílit tento negativní proces.

Pozměňovací návrh, který předložil József Szájer

Pozměňovací návrh 43

Bod odůvodnění 1

(1) Prostřednictvím akcí v oblasti **veřejného zdraví a** ochrany spotřebitele může Společenství přispět k ochraně **zdraví,** bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů.

(1) Prostřednictvím akcí v oblasti ochrany spotřebitele může Společenství přispět k ochraně bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů.

Or. hu

Odůvodnění

Ochrana spotřebitele a zdraví mají společné prvky a společný akční program tedy oslabuje ochranu spotřebitele jako takovou. Přiblížení může způsobit problémy, pokud jde o použití zdrojů EU, zejména v nových členských státech, kde až dosud bylo třeba vynaložit značné úsilí

na posílení ochrany spotřebitelů a uplatnění politiky na ochranu spotřebitelů. Podpora ochrany spotřebitelů v nových členských státech je slabá jak z hlediska ideologického, tak z hlediska finančního. Společný program může ještě více posílit tento negativní proces.

Pozměňovací návrh, který předložil József Szájer

Pozměňovací návrh 44

Bod odůvodnění 3

(3) Zatímco budou zachovány zásadní prvky a specifika akcí v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, měl by integrovaný program přispět k maximalizaci součinnosti mezi cíli a účinnosti, pokud jde o řízení akcí v těchto oblastech. Sloučení činností v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do jednoho jediného programu by mělo přispět k dosažení společných cílů týkajících se ochrany občanů před riziky a ohroženími, lepší schopnosti občanů získávat znalosti a využívat možnost rozhodovat se v jejich vlastním zájmu, jakož i k začlenění cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik a činností Společenství. Sloučení administrativních struktur a systémů by mělo umožnit účinnější provádění programu a přispět k optimálnímu využití dostupných zdrojů Společenství v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele. **vypouští se**

Or. hu

Odůvodnění

Ochrana spotřebitele a zdraví mají společné prvky a společný akční program tedy oslabuje ochranu spotřebitele jako takovou. Přiblížení může způsobit problémy, pokud jde o použití zdrojů EU, zejména v nových členských státech, kde až dosud bylo třeba vynaložit značné úsilí na posílení ochrany spotřebitelů a uplatnění politiky na ochranu spotřebitelů. Podpora ochrany spotřebitelů v nových členských státech je slabá jak z hlediska ideologického, tak z hlediska finančního. Společný program může ještě více posílit tento negativní proces.

(4) Politiky v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele sledují společné cíle, pokud jde o ochranu proti rizikům, lepší schopnost občanů rozhodovat se a o začlenění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik Společenství, a rovněž využívají společné nástroje jako komunikace, posílení způsobilosti občanské společnosti v otázkách zdraví a ochrany spotřebitele, jakož i podpora mezinárodní spolupráce v těchto otázkách. Otázky jako je výživa a obezita, spotřeba tabáku a další spotřebitelská rozhodnutí související se zdravím, jsou příklady průřezových otázek, které se týkají jak zdraví, tak i ochrany spotřebitele. Sloučením těchto společných cílů a nástrojů bude možné účinněji a efektivněji provádět společné činnosti v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele. Jak oblast zdraví, tak oblast ochrany spotřebitele však mají své samostatné cíle, kterých je třeba dosáhnout prostřednictvím akcí a nástrojů specifických pro každou danou oblast.

vypouští se

Or. hu

Odůvodnění

Ochrana spotřebitele a zdraví mají společné prvky a společný akční program tedy oslabuje ochranu spotřebitele jako takovou. Přiblížení může způsobit problémy, pokud jde o použití zdrojů EU, zejména v nových členských státech, kde až dosud bylo třeba vynaložit značné úsilí na posílení ochrany spotřebitelů a uplatnění politiky na ochranu spotřebitelů. Podpora ochrany spotřebitelů v nových členských státech je slabá jak z hlediska ideologického, tak z hlediska finančního. Společný program může ještě více posílit tento negativní proces.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 46

Bod odůvodnění 4

(4) Politiky v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele sledují společné cíle, pokud jde o ochranu proti rizikům, lepší schopnost občanů rozhodovat se a o začlenění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik Společenství, a rovněž využívají společné nástroje jako komunikace, posílení způsobilosti občanské společnosti v otázkách zdraví a ochrany spotřebitele, jakož i podpora mezinárodní spolupráce v těchto otázkách. Otázky jako je výživa a obezita, spotřeba tabáku a další spotřebitelská rozhodnutí související se zdravím, jsou příklady průřezových otázek, které se týkají jak zdraví, tak i ochrany spotřebitele. Sloučením těchto společných cílů a nástrojů bude možné účinněji a efektivněji provádět společné činnosti v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele. Jak oblast zdraví, tak oblast ochrany spotřebitele však mají své samostatné cíle, kterých je třeba dosáhnout prostřednictvím akcí a nástrojů specifických pro každou danou oblast.

(4) Politiky v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele sledují společné cíle, pokud jde o ochranu proti rizikům, ***jimž jsou spotřebitelé vystaveni, větší informovanost a*** lepší schopnost občanů rozhodovat se a o začlenění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik Společenství, a rovněž využívají společné nástroje jako komunikace, posílení způsobilosti občanské společnosti v otázkách zdraví a ochrany spotřebitele, jakož i podpora mezinárodní spolupráce v těchto otázkách. Otázky jako je výživa a obezita, spotřeba tabáku a další spotřebitelská rozhodnutí související se zdravím, jsou příklady průřezových otázek, které se týkají jak zdraví, tak i ochrany spotřebitele. Sloučením těchto společných cílů a nástrojů bude možné účinněji a efektivněji provádět společné činnosti v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele. Jak oblast zdraví, tak oblast ochrany spotřebitele však mají své samostatné cíle, kterých je třeba dosáhnout prostřednictvím akcí a nástrojů specifických pro každou danou oblast.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 47

Bod odůvodnění 5

(5) Koordinace s ostatními politikami a programy Společenství je klíčovým bodem ***společného cíle***, kterým je začlenění ***politik v oblasti zdraví a*** ochrany spotřebitele do ostatních politik. Ve snaze podpořit součinnost a zabránit dvojímu provádění

(5) ***Začlenění zájmů spotřebitele do všech politik Společenství v souladu s článkem 153 Smlouvy by se mělo chápat jako velká priorita, stejně tak jako začlenění cílů spotřebitelské politiky, které jsou stanoveny v tomto programu.*** Koordinace s ostatními

akcí *se vhodným způsobem použijí* další finanční prostředky a programy Společenství, *včetně rámcových programů Společenství pro výzkum a jejich výsledků, strukturálních fondů a statistického programu Společenství.*

politikami a programy Společenství je klíčovým bodem začlenění ochrany spotřebitele do ostatních politik. Ve snaze podpořit součinnost a zabránit dvojímu provádění akcí *by* další finanční prostředky a programy Společenství *měly poskytnout finanční podporu na to, aby začlenily zájmy spotřebitele do svých příslušných oblastí.*

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh, který nahrazuje pozměňovací návrh 7 zpravodaje, více zdůrazňuje potřebu integrované politiky na ochranu spotřebitelů.

Pozměňovací návrh, který předložil Henrik Dam Kristensen

Pozměňovací návrh 48
Bod odůvodnění 8a (nový)

(8a) Při provádění programu by se mělo přihlídnout k tomu, že vnitřní trh nebude správně fungovat, pokud budou spotřebitelé v některých členských státech chráněni méně než v ostatních. Program by se proto měl speciálně zaměřit na posílení ochrany spotřebitele a vnímavosti spotřebitele v deseti nových členských státech v souladu s usnesením Parlamentu o podpoře a ochraně zájmů spotřebitele v nových členských státech¹.

¹ *Přijaté texty, P6_TA(2005)0526.*

Or. en

Odůvodnění

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jednomyslně přijal zprávu o podpoře a ochraně spotřebitelů v nových členských státech a Parlament má jasný významný závazek posílit

ochranu spotřebitele v nových členských státech. Je proto důležité, aby k cílům této zprávy přihlédla při provádění spotřebitelského programu 2007–2013 jak Komise, tak členské státy.

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 49

Bod odůvodnění 11

(11) Je vhodné rozvíjet spolupráci s příslušnými mezinárodními organizacemi **jako například Organizací spojených národů a jejími specializovanými agenturami, včetně Světové zdravotnické organizace, jakož i s Radou Evropy a Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj** ve snaze provádět program prostřednictvím maximalizace účinnosti a výkonnosti akcí pro **zdraví a** ochranu spotřebitele na mezinárodní úrovni a úrovni Společenství s ohledem na zvláštní povahu a role různých organizací.

(11) Je vhodné rozvíjet spolupráci s příslušnými mezinárodními organizacemi ve snaze provádět program prostřednictvím maximalizace účinnosti a výkonnosti akcí pro ochranu spotřebitele na mezinárodní úrovni a úrovni Společenství s ohledem na zvláštní povahu a role různých organizací.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh vylepšuje text pozměňovacího návrhu 11 zpravodaje, který obsahoval ještě část týkající se oblasti „veřejného zdraví“.

Pozměňovací návrh, který předložila Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 50

Bod odůvodnění 12

(12) Ve snaze zvýšit hodnotu a dopad programu je třeba pravidelně sledovat a hodnotit přijatá opatření, a to včetně nezávislých externích hodnocení.

(12) Ve snaze zvýšit hodnotu a dopad programu je třeba pravidelně sledovat a hodnotit přijatá opatření, a to včetně nezávislých externích hodnocení. **Pro účely hodnocení politik ochrany spotřebitelů by bylo pokud možno potřeba formulovat měřitelné cíle a vyvinout platné ukazatele. Bylo by třeba zavést mechanismy**

pravidelného podávání zpráv a srovnávacích hodnocení, aby se zjistilo, jak jsou plněny cíle začlenění politiky ochrany spotřebitelů do ostatních politik EU.

Or. en

Odůvodnění

V této oblasti se již příliš dlouho hodně mluví a málo jedná. Pro praktické začlenění politiky na ochranu spotřebitelů do ostatních politik EU je třeba přijmout nezbytná opatření na úrovni EU, zejména nástroje srovnání výkonů a pravidelné kontroly k zjištění, jak jsou tyto cíle plněny.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 51

Bod odůvodnění 12

(12) Ve snaze zvýšit hodnotu a dopad programu je třeba pravidelně sledovat a hodnotit přijatá opatření, a to včetně nezávislých externích hodnocení.

(12) Ve snaze zvýšit hodnotu a dopad programu je třeba pravidelně sledovat a hodnotit přijatá opatření, a to včetně nezávislých externích hodnocení. ***Pro účely hodnocení politik na ochranu spotřebitelů by bylo potřeba formulovat co nejvíce uskutečnitelných cílů a platných ukazatelů. V tomto ohledu je na místě zavést systémy podávání zpráv a komparativní analýzy ke zjištění pokroku, který byl učiněn v zájmu cíle začlenění politiky na ochranu spotřebitelů do ostatních politik Společenství.***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Bernadette Vergnaud

Pozměňovací návrh 52

Bod odůvodnění 12a (nový)

(12a) Vzhledem k úloze, kterou malé podniky a řemeslné podniky hrají v

***každodenním životě, když podávají
zákazníkům informace a radí jim jak o
výrobciích a službách, tak pokud jde o
případy zdravotní krize nebo rizik týkajících
se používání určitých materiálů, je třeba
podpořit jejich činnost a činnost jejich
organizací u zákazníků na všech úrovních
a dbát na to, aby evropské zákony byly
malými podniky a řemeslnými podniky
použitelné.***

Or. fr

Odůvodnění

*Řemeslníci hrají zásadní roli v každodenním životě, pokud jde o podávání informací a rad
zákazníkům, s nimiž jsou v přímém vztahu. Proto je podstatné co nejvíce dbát na to, aby byly
evropské politiky na ochranu spotřebitelů malými podniky přímo použitelné. V tomto ohledu
je zásadní, dříve než přistoupíme k novým směrům, systematizovat provedení studií dopadu na
řemeslné podniky a malé podniky.*

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 53
Bod odůvodnění 12a (nový)

***(12a) Vzhledem k úloze, kterou malé
podniky a řemeslné podniky hrají v
každodenním životě, když podávají
zákazníkům informace a radí jim jak o
výrobciích a službách, tak pokud jde o
případy zdravotní krize nebo rizik týkajících
se používání určitých materiálů, je třeba
podpořit jejich činnost a činnost jejich
organizací u zákazníků na všech úrovních
a dbát na to, aby evropské zákony byly
malými podniky a řemeslnými podniky
použitelné.***

Or. fr

Odůvodnění

Řemeslníci hrají zásadní roli v každodenním životě, pokud jde o podávání informací a rad zákazníkům, s nimiž jsou v přímém vztahu. Proto je podstatné co nejvíce dbát na to, aby byly evropské politiky ochrany spotřebitelů malými podniky a řemeslnými podniky přímo použitelné, zejména provedením studií dopadu na ně. Nevhodné nařízení, a tedy nařízení, které tyto podniky nemohou použít, by pro spotřebitele omezilo výběr.

Pozměňovací návrh, který předložil Alexander Stubb

Pozměňovací návrh 54

Bod odůvodnění 14

(14) Komise by měla zajistit vhodný přechod mezi tímto programem a **dvěma programy, které** nahrazuje, a to zejména s ohledem na pokračování víceletých opatření **a administrativní podpůrné struktury, jako je například Výkonná agentura pro program veřejného zdraví.**

(14) Komise by měla zajistit vhodný přechod mezi tímto programem a **programem, který** nahrazuje, a to zejména s ohledem na pokračování víceletých opatření **a rovněž na hodnocení úspěchů předchozího programu a oblastí, kterým je třeba věnovat více pozornosti.**

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh vyplývá z rozhodnutí Konference předsedů ze dne 30. června 2005 rozdělit program na dílčí části (ochrana spotřebitele a zdraví).

Pozměňovací návrh, který předložil Alexander Stubb

Pozměňovací návrh 55

Čl. 2 odst. 2

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **společných cílů a specifických cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.**

a) Společné cíle v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **následujících** cílů, jichž bude **dosaženo** pomocí akcí a nástrojů stanovených v příloze 3:

stanovených v příloze 1 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- *ochrana občanů před riziky a ohroženími, na které nemá jednatel vliv;*
- *zlepšit schopnost občanů rozhodovat o jejich zdraví a jejich zájmech jakožto spotřebitelů;*
- *a začlenit zdraví a ochranu spotřebitele do ostatních politik.*

b) Specifické cíle v oblasti zdraví, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 2 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- *ochrana občanů před ohroženími zdraví a podpora politik, které směřují ke zdravějšímu způsobu života;*
- *příspěvek ke snížení výskytu nejvážnějších nemocí;*
- *a zvýšit účinnost a efektivnost zdravotních systémů.*

c) Specifické cíle v oblasti ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 3 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- lepší znalost spotřebitelů a trhů;
- lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;
- lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;
- *a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů.*

- lepší znalost spotřebitelů a trhů, *věnování zvláštní pozornosti různým potřebám různých věkových skupin;*
- lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;
- lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;
- *zvýšený zájem a zvýšené schopnosti občanů lépe se rozhodovat o svých spotřebitelských zájmech;*
- lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů;
- *zvýšená účast občanské společnosti, výzkumných subjektů a zainteresovaných stran na tvorbě politik týkajících se ochrany spotřebitele;*
- *začlenění cílů politiky na ochranu spotřebitelů;*
- *podpora mezinárodní spolupráce v oblasti ochrany spotřebitele, zvláště v oblasti výzkumu týkajícího se spotřebitelů.*

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh vyplývá z rozhodnutí Konference předsedů ze dne 30. června 2005 rozdělit program na dílčí části (ochrana spotřebitele a zdraví).

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 56

Čl. 2 odst. 2

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **společných** cílů **a specifických cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele:**

a) Společné cíle v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 1 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

– **ochrana občanů před riziky a ohroženími, na které nemá jednotlivec vliv;**

– **zlepšit schopnost občanů rozhodovat o jejich zdraví a jejich zájmech jakožto spotřebitelů;**

– **a začlenit zdraví a ochranu spotřebitele do ostatních politik;**

b) Specifické cíle v oblasti zdraví, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 2 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

– **ochrana občanů před ohroženími zdraví;**

– **podpora politik, které směřují ke zdravějšímu způsobu života;**

– **příspěvek ke snížení výskytu nejvážnějších nemocí;**

– **a zvýšit účinnost a efektivnost zdravotních**

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **následujících** cílů, jichž bude **dosaženo** pomocí akcí a nástrojů stanovených v příloze 3:

systemů;

c) Specifické cíle v oblasti ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 3 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

– lepší znalost spotřebitelů a trhů;

– lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;

– lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;

– lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů.

– lepší znalost spotřebitelů a trhů;

– lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;

– lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv *pro jednotlivce i kolektivy;*

– *zvýšená schopnost občanů lépe se rozhodovat o svých spotřebitelských zájmech;*

– lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů;

– *posílená účast občanské společnosti a zúčastněných stran na tvorbě politiky na ochranu spotřebitelů;*

– *začlenění cílů spotřebitelské politiky do ostatních politik Unie;*

– *podpora mezinárodní spolupráce v oblasti ochrany spotřebitele.*

Or. fr

Odůvodnění

Vzhledem k novým uspořádáním trhů se zdá vhodné zejména povzbudit individuální a kolektivní možnosti odvolání. Úspěch zavedení skupinových akcí v určitých členských státech ukazuje, že tato volba je vhodná.

Pozměňovací návrh, který předložila Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 57

Čl. 2 odst. 2

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím *společných* cílů *a specifických cílů v oblasti zdraví*

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím *následujících* cílů, jichž bude *dosaženo* pomocí akcí a nástrojů

a ochrany spotřebitele.

a) Společné cíle v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 1 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- ochrana občanů před riziky a ohroženími, na které nemá jednotlivec vliv;*
- zlepšit schopnost občanů rozhodovat o jejich zdraví a jejich zájmech jakožto spotřebitelů;*
- a začlenit zdraví a ochranu spotřebitele do ostatních politik.*

b) Specifické cíle v oblasti zdraví, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 2 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- ochrana občanů před ohroženími zdraví;*
- podpora politik, které směřují ke zdravějšímu způsobu života;*
- přispět ke snížení výskytu nejvážnějších nemocí;*
- a zvýšit účinnost a efektivnost zdravotních systémů.*

c) Specifické cíle v oblasti ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 3 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- lepší znalost spotřebitelů a trhů;*
- lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;*
- lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;*

– a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů.

stanovených v příloze 3:

- lepší znalost spotřebitelů a trhů;*
- lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;*
- lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;*
- zvýšené schopnosti občanů lépe se rozhodovat o svých spotřebitelských zájmech;*
- lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů;*
- zvýšená účast občanské společnosti a zúčastněných stran na tvorbě politik na ochranu spotřebitelů;*
- začlenění cílů spotřebitelské politiky do ostatních politik;*
- podpora mezinárodní spolupráce v oblasti ochrany spotřebitele.*

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění výše uvedených pozměňovacích návrhů: v této oblasti se již příliš dlouho hodně mluví a málo jedná. Pro praktické začlenění politiky na ochranu spotřebitelů do ostatních politik EU je třeba přijmout konkrétní opatření na úrovni EU, která by měla zahrnovat nástroje srovnání výkonů a pravidelné kontroly ke zjištění, jak jsou tyto cíle plněny.

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 58

Čl. 2 odst. 2

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **společných cílů a specifických cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.**

a) Společné cíle v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 1 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- ochrana občanů před riziky a ohroženími, na které nemá jednotlivec vliv;
- zlepšit schopnost občanů rozhodovat o jejich zdraví a jejich zájmech jakožto spotřebitelů;
- a začlenit zdraví a ochranu spotřebitele do ostatních politik.

b) Specifické cíle v oblasti zdraví, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 2 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- ochrana občanů před ohroženími zdraví;
- podpora politik, které směřují ke zdravějšímu způsobu života;
- přispět ke snížení výskytu nejzávažnějších nemocí;
- a zvýšit účinnost a efektivnost zdravotních systémů.

c) Specifické cíle v oblasti ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 3 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

- lepší znalost spotřebitelů a trhů;

2. Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **následujících** cílů, jichž bude **dosaženo** pomocí akcí a nástrojů stanovených v příloze 3:

- lepší znalost spotřebitelů a trhů;

– lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;

– lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;
– a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů

– lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele, **včetně větší účasti představitelů spotřebitelů a zúčastněných stran na vytváření politik;**

– lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;
– a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů.

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zabránit dvojímu použití s jinými články a vyčistit text pozměňovacího návrhu 18 zpravodaje.

Pozměňovací návrh, který předložila Bernadette Vergnaud

Pozměňovací návrh 59

Čl. 2 odst. 2 písm. c) odrážka 4a (nová)

– zjednodušení zákonů a dohled na to, aby byly přizpůsobeny a přímo použitelné malými podniky a řemeslnými podniky.

Or. fr

Odůvodnění

Výsledkem příliš významných a omezujících nařízení a příliš složitých normovacích nebo certifikačních postupů je snížený přístup malých podniků na některé trhy a zmenšení výběru pro spotřebitele nebo zbytečné zvýšení nákladů. Je nezbytné, aby se organizace malých podniků a řemesel mohly přímo podílet na vytváření daných akcí, aby byly přímo a jednoduše použitelné.

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 60

Čl. 2 odst. 2 písm. c) odrážka 4a (nová)

– zjednodušení zákonů a dohled na to,

aby byly přizpůsobeny a přímo použitelné malými podniky a řemeslnými podniky.

Or. fr

Odůvodnění

Výsledkem příliš významných a omezujících nařízení a příliš složitých normovacích nebo certifikačních postupů je snížený přístup malých podniků na některé trhy a zmenšení výběru pro spotřebitele nebo zbytečné zvýšení nákladů. Je nezbytné, aby se organizace malých podniků a řemesel mohly přímo podílet na vytváření daných akcí, aby byly přímo a jednoduše použitelné.

Pozměňovací návrh, který předložila Cecilia Malmström

Pozměňovací návrh 61

Čl. 2 odst. 2 písm. c)

c) Specifické cíle v oblasti ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 3 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:

– lepší znalost spotřebitelů a trhů;
– lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;
– lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;

– a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů.

– lepší znalost spotřebitelů a trhů;
– lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele ***a sladění zákonů v této věci;***
– lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;
– ***zvýšené schopnosti občanů lépe se rozhodovat o svých spotřebitelských zájmech;***
– a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů;
– ***lepší přístup k spravedlnosti prostřednictvím soudních kontrol nebo jiných možností;***
– ***zvýšená účast organizací na obranu spotřebitele, občanské společnosti a zúčastněných stran na tvorbě politik na ochranu spotřebitelů;***
– ***začlenění cílů politiky na ochranu spotřebitelů do ostatních politik Společenství;***
– ***podpora mezinárodní spolupráce***

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 62

Čl. 3 odst. 2 písm. a)

a) **60 %** nákladů na akci zaměřenou na podporu dosažení cíle, který je součástí politiky Společenství v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 80 %; **a**,

a) **50 %** nákladů na akci zaměřenou na podporu dosažení cíle, který je součástí politiky Společenství v oblasti ochrany spotřebitele, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 80 %, **podle podmínek stanovených v příloze 3a**;

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 63

Čl. 3 odst. 2 písm. b)

b) **60 %** výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, **kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.**

b) **50 %** výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, **podle podmínek stanovených v příloze 3a; a**

Pozměňovací návrh, který předložil Pierre Jonckheer

Pozměňovací návrh 64
Čl. 3 odst. 2 písm. b)

b) 60 % výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.

b) 60 % výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků ***se musí provést každé dva roky a*** může být osvobozeno od zásady postupného snižování. ***Taková organizace musí splňovat tato kritéria: být nevládní, reprezentativní, průhledná, nezávislá na průmyslových, obchodních, podnikových nebo jiných neslučitelných zájmech, zastupovat národní organizace spotřebitelů nejméně v polovině členských států a jejím cílem musí být ochrana širokého spektra zájmů spotřebitelů v Evropské unii.***

Or. fr

Odůvodnění

Organizace, které dostanou podporu, musí splňovat kritéria nezávislosti na zájmech neslučitelných s jejich cíli.

Pozměňovací návrh, který předložili André Brie, Marco Rizzo, Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 65
Čl. 3 odst. 2 písm. b)

b) 60 % výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele

b) 60 % výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele

na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.

na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků **by se mělo provést každé dva roky a** může být osvobozeno od zásady postupného snižování. **Takové subjekty musí být nevládní, reprezentativní, průhledné, nezávislé na průmyslových, obchodních nebo jiných neslučitelných zájmech, zastupovat národní spotřebitelské organizace nejméně v polovině členských států a chránit široké spektrum zájmů spotřebitelů Společenství.**

Or. en

Odůvodnění

Je důležité jasně definovat požadavky, které musí nevládní organizace splňovat, aby měly nárok na základní financování. Obnovení finančních příspěvků každé dva roky namísto každý rok by snížilo administrativní zátěž jak Komise, tak evropských spotřebitelských organizací, a zvýšilo by účinnost.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 66

Čl. 3 odst. 2 písm. b)

b) **60 %** výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.

b) **50%** výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků **by se mělo provést každé dva roky a** může být osvobozeno od zásady postupného snižování. **Taková organizace musí splňovat tato kritéria: být nevládní, reprezentativní, průhledná, nezávislá na**

průmyslových, obchodních nebo jiných protichůdných zájmech a zabývat se širokým spektrem témat týkajících se spotřebitelů Společenství.

Or. fr

Odůvodnění

Je důležité jasně definovat podmínky, které musí nevládní organizace splňovat, aby měly nárok na základní financování. Obnovení finančních příspěvků každé dva roky namísto každý rok by snížilo administrativní zátěž Komise i evropských spotřebitelských organizací, a zvýšilo by účinnost??

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 67
Čl. 3 odst. 2 písm. ba) (nové)

ba) 95 % výdajů na provoz evropských spotřebitelských organizací zastupujících zájmy spotřebitelů při vytváření norem pro výroby a služby na úrovni Společenství, podle podmínek stanovených v příloze 3a.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 68
Čl. 3 odst. 2a (nový)

2a Obnovení finančních příspěvků na akce stanovené v odstavci 2b a 2ba může být osvobozeno od zásady postupného snižování.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 69
Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3

Akce 3: Shromažďování, výměna, analýza údajů a rozvoj nástrojů hodnocení představujících vědeckou znalostní základnu o vystavení spotřebitelů chemickým látkám uvolňovaným z výrobků.

Akce 3: Shromažďování, výměna, analýza údajů a rozvoj nástrojů hodnocení představujících vědeckou znalostní základnu o **bezpečnosti spotřebitelských výrobků a služeb, včetně** vystavení spotřebitelů chemickým látkám uvolňovaným z výrobků.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 70
Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3a (nová)

Akce 3a: Zavedení mechanismu pravidelného shrnutí o spotřebě a ochraně spotřebitelů na evropském trhu založeného na zřízení stálého informačního a pozorovacího systému spotřebitelů na evropské úrovni, který bude shrnovat, zpracovávat a analyzovat užitečné údaje a poskytovat tak objektivní, spolehlivé a srovnatelné informace, které Společenství a členským státům umožní přijmout opatření na ochranu spotřebitelů, vyhodnotit výsledky těchto opatření, podnítit výměnu informací o nejlepších postupech a zaručit správné informování veřejnosti o stavu spotřeby na vnitřním trhu.

Or. fr

Odivodnění

Takový nástroj by zlepšil politický dopad spotřebitelské politiky na evropské úrovni a pomohl

by zahájit velkou veřejnou debatu o změnách ve spotřebě a v ochraně spotřebitelů, která by se konala každé dva nebo tři roky.

Pozměňovací návrh, který předložil Pierre Jonckheer

Pozměňovací návrh 71
Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3a (nová)

Akce 3a: Zavedení mechanismu pravidelných zpráv o spotřebě a ochraně spotřebitelů v Evropské unii založeného na stálém informování spotřebitelů a na zavedení pozorovacího systému na úrovni EU, který umožní shromáždit, zpracovat a analyzovat patřičné údaje a poskytovat tak objektivní, spolehlivé a srovnatelné informace, které Společenství a členským státům umožní přijmout vhodná opatření na ochranu spotřebitelů, vyhodnotit jejich výsledky, podnítit výměnu informací o dobrých postupech a ujistit se, že veřejnost je vhodně informována o problematice spotřeby.

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné mít vhodný informační a pozorovací systém, o němž je možno se opřít při vytváření politik na ochranu spotřebitelů.

Pozměňovací návrh, který předložila Bernadette Vergnaud

Pozměňovací návrh 72
Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3a (nová)

Akce 3a: zjištění stavu zákonů, nařízení a postupů používaných v různých členských státech a opatření na provedení zákonů Společenství v členských státech.

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné, aby byl zjištěn stav zákonů, nařízení a postupů používaných v různých členských státech. Ochrana spotřebitelů je totiž tématem, které berou v úvahu jak mnohé členské státy, tak podniky bez ohledu na velikost. Je třeba dbát na to, aby Evropská unie přihlédla k současným zákonům a zajistila, aby členské státy, které takové zákony nemají, byly podníceny k tomu, aby tuto mezeru doplnily.

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 73
Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3a (nová)

Akce 3a: zjištění stavu zákonů, nařízení a postupů používaných v různých členských státech a opatření na provedení zákonů Společenství v členských státech.

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné, aby byl zjištěn stav zákonů, nařízení a postupů používaných v různých členských státech. Ochrana spotřebitelů je totiž tématem, které berou v úvahu jak mnohé členské státy, tak podniky bez ohledu na velikost.

Je třeba dbát na to, aby Evropská unie přihlédla k současným zákonům a zajistila, aby členské státy, které takové zákony nemají, byly podníceny k tomu, aby tuto mezeru doplnily.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 74
Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3b (nová)

Akce 3b: zhodnotit stav výzkumu v oblasti spotřeby v členských státech EU.

Odivodnění

Evropská unie musí hrát určující úlohu při zlepšování součinnosti a zdokonalení systému umožňujícího výměnu výsledků výzkumu o spotřebě v národním měřítku. Bylo by užitečné zhodnotit stav výzkumu v oblasti spotřeby v různých členských státech.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 75
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 úvodní část

Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ **a podpora samoregulačních iniciativ**, včetně:

Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ, včetně:

Or. fr

Odivodnění

Pokud se ukáže jako nezbytné, budou se samoregulační iniciativy týkat zúčastněných hospodářských subjektů a nikoli státních úřadů.

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 76
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 úvodní část

Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ a podpora samoregulačních iniciativ, včetně:

Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ a podpora samoregulačních iniciativ **a dohled na účast dotyčných zúčastněných stran, zejména organizací MSP, mikropodniků a řemeslných podniků**, včetně:

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné co nejvíce dohlížet na to, aby evropské politiky byly přímo použitelné pro podniky, systematizovat analýzy dopadu na malé podniky a vyhnout se zavedení postupů a nařízení, které nejsou přizpůsobeny realitě podniků a jsou nepoužitelné.

Pozměňovací návrh, který předložila Bernadette Vergnaud

Pozměňovací návrh 77

Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 úvodní část

Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ a podpora samoregulačních iniciativ, včetně:

Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ a podpora samoregulačních iniciativ **a dohled na účast dotyčných zúčastněných stran, zejména organizací MSP, mikropodniků a řemeslných podniků**, včetně:

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné co nejvíce dohlížet na to, aby evropské politiky byly přímo použitelné pro podniky a mohly tak přinést užitek spotřebitelům.

Pozměňovací návrh, který předložila Cecilia Malmström

Pozměňovací návrh 78

Příloha 3 sekce „Cíl II“

Cíl II – Lepší předpisy v oblasti ochrany spotřebitele
Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ a podpora samoregulačních iniciativ, včetně:
4.1 Komparativní analýzy trhů a právních řádů.
4.2 Právní a technické odborné znalosti pro tvorbu politiky v oblasti bezpečnosti služeb.
4.3 Technické odborné znalosti pro posouzení potřeby norem týkajících se

Cíl II – Lepší předpisy v oblasti ochrany spotřebitele **a sladění zákonů v této oblasti**
Akce 4: Příprava právních předpisů a dalších regulačních iniciativ a podpora samoregulačních iniciativ, včetně:
4.1 Komparativní analýzy trhů a právních řádů.
4.2 Právní a technické odborné znalosti pro tvorbu politiky v oblasti bezpečnosti služeb.
4.3 Technické odborné znalosti pro posouzení potřeby norem týkajících se

bezpečnosti výrobků a vypracování norem CEN (Evropský výbor pro normalizaci) pro výrobky a služby.

4.4 Právní a technické odborné znalosti pro rozvoj politiky týkající se hospodářských zájmů spotřebitelů.

4.5 Pracovní skupiny se zainteresovanými stranami a odborníky.

bezpečnosti výrobků a vypracování norem CEN (Evropský výbor pro normalizaci) pro výrobky a služby.

4.4 Právní a technické odborné znalosti pro rozvoj politiky týkající se hospodářských zájmů spotřebitelů.

4.5 Pracovní skupiny se zainteresovanými stranami a odborníky.

4.6 Právní a technické odborné znalosti pro tvorbu nástroje na sladění ochrany spotřebitelů a přeshraničních dohod.

4.7 Právní a technické odborné znalosti pro tvorbu směrnic pro zákonné obchodní postupy, podle nichž musí výrobce být schopni na požádání prokázat tvrzení o svých výrobcích nebo službách a musí zákazníkům předběžně předložit informace o podmínkách prodeje.

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Thomas Ulmer

Pozměňovací návrh 79
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 bod 4a (nový)

4.4a Zkrácení lhůt a zjednodušení možností odvolání, zlepšení a snížení nákladů na přístup pro zájemce z řad spotřebitelů.

Or. de

Odůvodnění

Je nezbytné, aby spotřebitel viděl možnost, že uspěje v rozumné lhůtě a bez finančních rizik.

Pozměňovací návrh, který předložil Thomas Ulmer

Pozměňovací návrh 80
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 bod 4b (nový)

4.4b Vytvoření strategie na ochranu skupin osob, které nejsou schopny poznat podvodné nebo nezákonné postupy (starší osoby, nemocní, děti).

Or. de

Odůvodnění

Díky cíleným zákazům nezákonných postupů se musí hned od začátku zabránit jakémukoli nebezpečí pro všechny. Je třeba zakázat, aby obchodníci byli chráněni zásadou „kde není žalobce, není soudce“.

Pozměňovací návrh, který předložil Pierre Jonckheer

Pozměňovací návrh 81
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 bod 4.5a (nový)

4.5a Ustanovení zákonů, jejichž cílem je zaručit ve všech členských státech minimální normy v oblasti služeb obecného hospodářského zájmu.

Or. fr

Odůvodnění

Je nezbytné plošně zavést minimální právní základ pro všechny uživatele služeb obecného hospodářského zájmu. Tyto zákony se musí mimo jiné opírat o zásadu obecné služby.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 82
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 bod 4.5a (nový)

4.5a Zavedení zákonů na ochranu spotřebitele sladěných v oblasti služeb obecného hospodářského zájmu.

Or. fr

Odůvodnění

Je třeba plošně zavést řadu minimálních práv, kterých budou využívat všichni spotřebitelé, když budou používat služby obecného hospodářského zájmu (plyn a elektřina, poštovní služby, telekomunikace, voda), ať již ve své zemi nebo v jiném členském státě. Jedná se o práva na přístup, bezpečnost, spolehlivost, cenu, kvalitu a výběr.

Pozměňovací návrh, který předložila Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 83
Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4a (nová)

Akce 4a: Hodnocení dopadu postupného maximálního sladění v rámci přezkoumání zákonů týkajících se spotřebitelů s cílem zajistit vysokou úroveň ochrany a rovněž pružnost přizpůsobit se novým výzvám trhu.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 84
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 5a (nová)

Akce 5a: Zřízení obecného institucionálního a právního rámce pro spolupráci členských států Unie při uplatňování zákonů.

Or. fr

Odůvodnění

Na jednotném, čím dál více spojeném trhu jsou národní úřady odpovědné za skutečné dodržování zákonů týkajících se ochrany spotřebitelů. Tuto povinnost nemají pouze ve vztahu ke svým spotřebitelům, ale rovněž ve vztahu ke všem spotřebitelům EU. Potřebný institucionální a právní rámec neexistuje nebo je v zárodečném stádiu.

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 85
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 7 bod 3a (nový)

***7.3a Podpora vědeckých doporučení a
hodnocení rizik včetně prací nezávislých
vědeckých výborů ustanovených
rozhodnutím Komise 2004/210/ES.***

Or. en

*(Tento pozměňovací návrh pochází z přílohy 1 oddílu „Akce a nástroje“ odst. 5
pododstavce 1)*

Pozměňovací návrh, který předložil Alexander Stubb

Pozměňovací návrh 86
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 7 bod 4a (nový)

***7.4a Analýza údajů o zraněních
a vypracování pokynů pro nejlepší postupy
v oblasti bezpečnosti spotřebitelských
výrobků a služeb a zpřístupnění těchto
informací spotřebitelům.***

Or. en

*(Tento pozměňovací návrh pochází z přílohy 1 oddílu „Akce a nástroje“ odst. 6 pododstavce
1)*

Odivodnění

*Tento pozměňovací návrh vyplývá z rozhodnutí Konference předsedů ze dne 30. června 2005
rozdělit program na dílčí části (ochrana spotřebitelů a zdraví).*

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 87
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 7 bod 4b (nový)

7.4b Vypracování metod a vedení databáze pro shromažďování údajů o zraněních v souvislosti s bezpečností spotřebitelských výrobků a služeb.

Or. en

(Tento pozměňovací návrh pochází z přílohy 1 oddílu „Akce a nástroje“ odst. 6 pododstavce 2)

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 32 zpravodaje a přidává „služby“.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 88
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 8

Akce 8: Sledování fungování a hodnocení dopadu alternativních systémů na řešení sporů spotřebitelů.

Akce 8: Sledování fungování a hodnocení dopadu **současných** systémů na řešení sporů spotřebitelů **a současně zaručení, že splňují kritéria stanovená v doporučení Komise 98/257/ES ze dne 30. března 1998 k zásadám pro místa mimosoudního řešení sporů ohledně spotřeby¹, a zavedení návrhu zákona zahrnujícího a zlepšujícího zásady vyložené v doporučení.**

¹ Úř. věst. L 115, 17.04.1998, s. 31.

Or. fr

Odůvodnění

Nedostatek účinných a dostupných odvolacích mechanismů vytváří velkou mezeru ve spotřebitelské politice a umožňuje podvodným a rozhodně nečestným dodavatelům přežít a někdy dokonce prosperovat na úkor svých lepších konkurentů. Potřebujeme program, který „zevšeobecní“ účinné nápravné systémy v celé EU alepší přístup k systémům pro

alternativní řešení sporů a vyhodnotí kvalitu současných systémů.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 89
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 9

Akce 9: Sledování transpozice a provádění právních předpisů v oblasti ochrany spotřebitele v členských státech, zejména směrnice o nekalých obchodních praktikách, jakož i v oblasti národních spotřebitelských politik.

Akce 9: Sledování transpozice a provádění právních předpisů v oblasti ochrany spotřebitele v členských státech, zejména směrnice o nekalých obchodních praktikách **a nařízení o správní spolupráci**, jakož i v oblasti národních spotřebitelských politik.

Or. fr

Odůvodnění

Toto nařízení je důležitým pokrokem, který zajistí spolupráci členských států při vymáhání dodržování politik na ochranu spotřebitelů.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 90
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 10

Akce 10: Poskytnout spotřebitelským organizacím specifické technické a právní informace a podpořit tak jejich přínos pro akce zaměřené na vymáhání právních předpisů a na dohled.

Akce 10: Poskytnout spotřebitelským organizacím, **zejména pak spotřebitelským organizacím nových členských států**, specifické technické a právní informace a podpořit tak jejich přínos pro akce zaměřené na vymáhání právních předpisů a na dohled.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Cecilia Malmström

Pozměňovací návrh 91
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 10

Akce 10: Poskytnout spotřebitelským organizacím specifické technické a právní informace a podpořit tak jejich přínos pro akce zaměřené na vymáhání právních předpisů a na dohled.

Akce 10: Poskytnout spotřebitelským organizacím, **zejména pak spotřebitelským organizacím nových členských států**, specifické technické a právní informace a podpořit tak jejich přínos pro akce zaměřené na vymáhání právních předpisů a na dohled.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 92
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 10

Akce 10: Poskytnout spotřebitelským organizacím specifické technické a právní informace a podpořit tak jejich přínos pro akce zaměřené na vymáhání právních předpisů a na dohled.

Akce 10: Poskytnout spotřebitelským organizacím, **zejména pak spotřebitelským organizacím nových členských států**, specifické technické a právní informace a podpořit tak jejich přínos pro akce zaměřené na vymáhání právních předpisů a na dohled.

Or. en

Odůvodnění

Spotřebitelské organizace v nových členských státech by měly být schopné pomáhat při kontrole vymáhání spotřebitelského acquis, avšak v současné době nemají dostatek finančních prostředků a nemohou tedy dosáhnout požadovaných odborných znalostí, aby tak učinily.

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 93
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 10a (nová)

Akce 10a: Zlepšit komunikaci s občany EU

- o otázkách ochrany spotřebitelů*
- 10.1. Konference, semináře, setkání odborníků a zúčastněných stran.**
- 10.2. Publikace o otázkách týkajících se zdraví a spotřebitelské politiky.**
- 10.3. Poskytování informací on-line.**

Or. en

(Tento pozměňovací návrh pochází z přílohy 1 oddílu „Akce a nástroje“ odst. 1)

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 34 zpravodaje. Vypuštěné akce jsou nahrazeny jinými akcemi v rámci cíle IV..

Pozměňovací návrh, který předložila Cecilia Malmström

Pozměňovací návrh 94
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 12

Akce 12: Informační akce o opatřeních pro ochranu spotřebitele, zejména v nových členských státech, ve spolupráci s tamními spotřebitelskými organizacemi.

Akce 12: Informační akce o opatřeních pro ochranu spotřebitele ***a právech spotřebitele***, zejména v nových členských státech, ve spolupráci s tamními spotřebitelskými organizacemi.

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Pierre Jonckheer

Pozměňovací návrh 95
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství.

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství, ***kteře jsou nevládní, reprezentativní, průhledné, fungují demokraticky, jsou nezávislé na průmyslových, obchodních nebo jiných neslučitelných zájmech, zastupují národní spotřebitelské organizace nejméně v***

polovině členských států a jejich cílem je ochrana širokého spektra zájmů spotřebitelů v Evropské unii.

Or. fr

Odůvodnění

Organizace, které dostanou podporu, musí splňovat kritéria nezávislosti na zájmech neslučitelných s jejich cíli.

Pozměňovací návrh, který předložili André Brie, Marco Rizzo, Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 96
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství .

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství, **kteří jsou nevládní, reprezentativní, průhledné, fungují demokraticky, jsou nezávislé na průmyslových, obchodních nebo jiných neslučitelných zájmech, zastupují národní spotřebitelské organizace nejméně v polovině členských států a chrání široké spektrum zájmů spotřebitelů Společenství.**

Or. en

Odůvodnění

Je důležité jasně definovat požadavky, které musí nevládní organizace splňovat, aby měly nárok na základní financování. Obnovení finančních příspěvků každé dva roky namísto každý rok by snížilo administrativní zátěž Komise i evropských spotřebitelských organizací a zvýšilo by účinnost.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 97
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství .

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství, **kteře jsou nevládní, reprezentativní, průhledné, fungují demokraticky, jsou nezávislé na průmyslových, obchodních nebo jiných protichůdných zájmech a zabývají se širokým spektrem témat týkajících se spotřebitelů Společenství.**

Or. fr

Odůvodnění

Je důležité jasně definovat podmínky, které musí nevládní organizace splňovat, aby měly nárok na základní financování. Obnovení finančních příspěvků každé dva roky namísto každý rok by snížilo administrativní zátěž Komise i evropských spotřebitelských organizací a zvýšilo by účinnost.

Pozměňovací návrh, který předložili André Brie, Marco Rizzo, Eva-Britt Svensson

Pozměňovací návrh 98
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18a (nová)

Akce 18a: Posílení schopností spotřebitelských organizací v členských státech, které mají krátkodobější tradici ochrany spotřebitelů a účasti spotřebitelů na vytváření politik, tím že jim zajistí školení k získání odborných znalostí a finanční podporu na informační kampaně a kontrolu zákonů na ochranu spotřebitelů Společenství.

Or. en

Odůvodnění

Spotřebitelské organizace nových členských států zejména potřebují posílit své schopnosti, protože většina z nich se teprve začíná rozvíjet. Mnoho z těchto organizací nedostává žádnou vládní podporu a nejsou ani schopny rozvíjet své služby, za něž by spotřebitelé platili, protože spotřebitelé ani nevědí, že mají nějaká práva. Těmto organizacím tudíž chybí finanční zdroje

a nemohou dosáhnout odborných znalostí. Je zde rovněž problém s povědomím, a to nejen u spotřebitelů, ale rovněž u politiků nových členských států, kteří neměli stejnou zkušenost s prací se spotřebitelskými organizacemi jako jejich kolegové ze starých členských států.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 99
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18a (nová)

Akce 18a: Posílení schopnosti jednat spotřebitelských sdružení v členských státech, které mají krátkodobější tradici ochrany spotřebitele, a jejich účasti v politice tím, že jim nabídne školení k rozvoji jejich odborných znalostí a finanční pomoc na informační kampaně a dohled na uplatňování evropských zákonů na ochranu spotřebitele.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Pierre Jonckheer

Pozměňovací návrh 100
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18a (nová)

Akce 18a: Rozvoj schopností spotřebitelských sdružení v členských státech, které mají krátkodobější tradici ochrany spotřebitele a účasti spotřebitelů na politikách na ochranu spotřebitelů, tím že jim zajistí školení nezbytné k vytvoření odborných znalostí a finanční podporu na informační kampaně a kontrolu acquis EU v oblasti ochrany spotřebitele.

Or. fr

Odůvodnění

Spotřebitelské organizace v nových členských státech musí dostat specifické prostředky na rozvoj své úlohy a odborných znalostí.

Pozměňovací návrh, který předložila Bernadette Vergnaud

Pozměňovací návrh 101
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 19a (nová)

Akce 19a: podpora zavedení informačních nástrojů a praktických příruček profesionálními organizacemi, které odborníkům, zejména malým a řemeslným podnikům, umožní zavést pravidla pro bezpečnost spotřebitelů.

Or. fr

Odůvodnění

Malé a řemeslné podniky musí být schopny neustále věnovat pozornost ochraně spotřebitelů a současně brát v úvahu zlepšení při dodávání zdravých a naprosto bezpečných výrobků a služeb. Je třeba podpořit činnosti podnikových organizací zlepšující informovanost a ochranu spotřebitelů.

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 102
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 19a (nová)

Akce 19a: podpora zavedení informačních nástrojů a praktických příruček profesionálními organizacemi, které odborníkům, zejména malým a řemeslným podnikům, umožní zavést pravidla pro bezpečnost spotřebitelů.

Or. fr

Odůvodnění

Malé a řemeslné podniky neustále věnují pozornost ochraně spotřebitelů a snaží se zlepšovat dodávání zdravých a naprosto bezpečných výrobků a služeb. Je třeba podpořit činnosti podnikových organizací zlepšující informovanost a ochranu spotřebitelů.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 103
Příloha 3 sekce „Cíl IVa“ (nový)

Cíl IVa – Zvýšit účast občanské společnosti a zúčastněných stran na vytváření politiky na ochranu spotřebitelů.

Akce 19a Podpora a posílení spotřebitelských sdružení na úrovni Společenství.

Akce 19b Vytváření sítě nevládních spotřebitelských organizací a ostatních zainteresovaných stran.

Akce 19c Posílení poradních orgánů a mechanismů na úrovni Společenství.

Akce 19d Podpora spotřebitelských organizací nových členských států tím, že se jim výjimečně nabídne podpora na provoz, aby se mohly podílet na vytváření politik na národní úrovni a na úrovni Společenství.

Akce 19e Poskytnout rozhodujícím orgánům nových členských států doporučení/pokyny k potřebě posílit vztahy a spolupráci s občanskou společností.

Or. fr

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh doplňuje pozměňovací návrh 38 zpravodajky. Spotřebitelské organizace nových členských států zejména potřebují posílit své schopnosti, protože většina se teprve začíná rozvíjet. Většinou nedostávají žádnou vládní podporu a nemohou rozvíjet placené služby, protože spotřebitelé ani nevědí, že mají nějaká práva.

Pozměňovací návrh, který předložil Alexander Stubb

Pozměňovací návrh 104
Příloha 3 sekce „Cíl IVa“ (nový)

Cíl IVa – Zvýšit účast občanské společnosti, výzkumných subjektů a zúčastněných stran na vytváření politik na ochranu spotřebitelů a rozvíjet mezinárodní spolupráci v oblasti výzkumu ochrany spotřebitelů, aby se zajistilo, že splňuje potřeby společnosti a nedochází k překrývání.

Akce 19a. Podpora a posílení spotřebitelských organizací na úrovni Společenství.

Akce 19b: Vytváření sítě nevládních spotřebitelských organizací a jiných zúčastněných stran.

Akce 19c: Posílení poradních orgánů a mechanismů na úrovni Společenství.

Or. en

(Tento pozměňovací návrh pochází z přílohy 1 oddílu „Akce a nástroje“ odst. 2)

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh vyplývá z rozhodnutí Konference předsedů ze dne 30. června 2005 rozdělit program na dílčí části (ochrana spotřebitelů a zdraví).

Pozměňovací návrh, který předložil Pierre Jonckheer

Pozměňovací návrh 105
Příloha 3 sekce „Cíl IVa“ (nový)

Cíl IVa – Posílit účast občanské společnosti a zúčastněných stran na vytváření politiky na ochranu spotřebitelů

Akce 19a: Podpora spotřebitelských organizací nových členských států tím, že se jim výjimečně nabídne podpora na provoz, aby se mohly podílet na politickém rozhodování na úrovni EU a členských

států.

Akce 19c: Poskytnout rozhodujícím orgánům nových členských států doporučení, aby posílily vztahy a spolupráci s občanskou společností.

Or. fr

Odůvodnění

Spotřebitelské organizace v nových členských státech musí dostat specifické prostředky na rozvoj své úlohy a odborných znalostí.

Pozměňovací návrh, který předložila Béatrice Patrie

Pozměňovací návrh 106
Příloha 3 sekce „Cíl IVb“ (nový)

Cíl IVb Začlenit cíle politiky na ochranu spotřebitelů.

Akce 19f Vypracování a používání metod hodnocení dopadu politik a činností Společenství týkajících se zájmů spotřebitelů.

Akce 19g Výměna nejlepších postupů s členskými státy v oblasti národních politik.

Akce 19h Studie dopadů jiných politik na oblast ochrany spotřebitele.

Akce 19i Zavedení systému srovnávací analýzy na zjištění cíle začlenění politiky na ochranu spotřebitelů do ostatních politických oblastí Unie.

Akce 19j Návrh sdělení o institucionálních a praktických ustanoveních, mezi nimi o kontrolních nástrojích, a závazek, že každý rok všechna generální ředitelství oznámí projekty a návrhy týkající se ochrany spotřebitelů v oblasti své odpovědnosti.

Akce 19k Revize uspořádání evropské poradní skupiny pro spotřebitelské otázky a účasti odborníků pověřených otázkami spotřeby v poradních výborech EU.

Akce 19l Začlenění politiky na ochranu spotřebitelů do vnějších politik EU jako rozvoj, pomoc, světový obchod a vnější vztahy.

Or. fr

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh doplňuje pozměňovací návrh 39 zpravodajky. Aby se politika na ochranu spotřebitelů skutečně začlenila do ostatních evropských politik, prosazují se konkrétní opatření na evropské úrovni, zejména nástroje srovnávací analýzy a kontroly na zjištění, jak byly tyto cíle uskutečněny.

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 107
Příloha 3 sekce „Cíl IVb“ (nový)

***Cíl IVb – Začlenění cílů politiky na ochranu spotřebitelů
Akce 19c Rozvoj a používání metod hodnocení dopadu politik a činností Společenství na zájmy spotřebitelů.
Akce 19d Výměna nejlepších postupů s členskými státy v oblasti národních politik.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 39 zpravodaje. Vypuštěná akce je nahrazena jinou akcí.

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 108
Příloha 3 sekce „Společné akce pro všechny cíle“ akce 20

Akce 20: Finanční příspěvky na specifické

Akce 20: Finanční příspěvky na specifické

projekty na úrovni Společenství nebo na vnitrostátní úrovni za účelem uskutečnění *dalších* cílů spotřebitelské politiky.

projekty na úrovni Společenství nebo na vnitrostátní úrovni za účelem uskutečnění cílů spotřebitelské politiky, *včetně projektů na podporu přeshraniční výměny informací a nejlepších postupů.*

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Marianne Thyssen

Pozměňovací návrh 109
Příloha 3a (nová)

Příloha 3a

Kritéria pro uplatnění čl. 3 odst. 2

1. Finanční příspěvky na akce stanovené čl. 3 odst. 2 písm. a) mohou být přiděleny veřejným subjektům nebo neziskové organizaci určené členským státem nebo příslušným kompetentním úřadem a schválené Komisí.

2. Finanční příspěvky na akce stanovené čl. 3 odst. 2 písm. b) mohou být přiděleny evropským spotřebitelským organizacím, které:

a) jsou nevládní, neziskové, nezávislé na průmyslových, obchodních a podnikatelských nebo jiných neslučitelných zájmech a jejich hlavním cílem a náplní je podpora a ochrana zdraví, bezpečnosti a hospodářských zájmů spotřebitelů ve Společenství;

b) pověřily zastupováním zájmů spotřebitelů na úrovni Společenství národní spotřebitelské organizace nejméně v polovině členských států, které zastupují spotřebitele v souladu s národními ustanoveními nebo postupy a jsou aktivní na regionální nebo celostátní úrovni, a

c) předložily Komisi uspokojující údaje, pokud jde o jejich členy, vnitřní předpisy a finanční zdroje.

3. Finanční příspěvky na akce stanovené čl.

3 odst. 2 písm. ba) mohou být přiděleny evropským spotřebitelským organizacím, které:

a) jsou nevládní, neziskové, nezávislé na průmyslových, obchodních a podnikatelských nebo jiných sporných zájmech a jejich hlavním cílem a náplní je hájit zájmy spotřebitelů v procesech vytváření norem na úrovni Společenství, a b) ve dvou třetinách členských států je pověřily zastupováním zájmů spotřebitelů na úrovni Společenství:

– subjekty zastupující v souladu s národními pravidly nebo postupy národní spotřebitelské organizace členských států nebo

– neexistují-li takové subjekty, pak národní spotřebitelské organizace členských států, které v souladu s národními ustanoveními a postupy reprezentují spotřebitele a jsou aktivní na celostátní úrovni.

Or. en